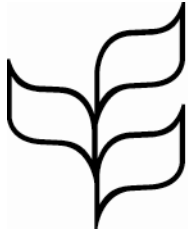




CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.1/Add.2
5 May 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

Шестнадцатое совещание

Монреаль, 30 апреля - 5 мая 2012 года

Пункт 15 повестки дня*

ПРОЕКТ ДОКЛАДА О РАБОТЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ II

1. Согласно решению Вспомогательного органа, принятому на его 1-м пленарном заседании, Рабочая группа II под председательством г-жи Габриеле Обермаир (Австрия) и г-жи Лариссы Лимы Коста (Бразилия) рассмотрела пункты и подпункты повестки дня: пункт 5 (Биоразнообразие островов: углубленный обзор реализации программы работы), подпункт 6.1 (Экологически или биологически значимые морские районы), подпункт 6.2 (Устранение неблагоприятного воздействия антропогенной деятельности на морское и прибрежное биоразнообразие), подпункт 6.3 (Морское пространственное планирование, морские охраняемые районы и добровольные руководящие принципы учета аспектов биоразнообразия при экологических оценках в морских и прибрежных районах), пункт 8 (Глобальная стратегия сохранения растений: результаты реализации решения X/17), пункт 9 (Глобальная таксономическая инициатива: пересмотренный проект комплексной стратегии создания потенциала) и пункт 10 (Новые и возникающие вопросы, касающиеся сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия). Рабочая группа провела восемь заседаний в период с 30 апреля по 4 мая 2012 года и утвердила настоящий доклад на своем 8-м заседании 4 мая 2012 года.

**ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. БИОРАЗНООБРАЗИЕ ОСТРОВОВ:
УГЛУБЛЕННЫЙ ОБЗОР РЕАЛИЗАЦИИ
ПРОГРАММЫ РАБОТЫ**

2. Рабочая группа II рассмотрела пункт 5 повестки дня на своем 1-м заседании 30 апреля 2012 года под председательством г-жи Лариссы Лимы Коста (Бразилия). При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе были представлены записка Исполнительного секретаря об углубленном обзоре реализации программы работы по биоразнообразию островов (UNEP/CBD/SBSTTA/16/4) и информационные документы об обработанной и обобщенной информации, представленной Сторонами, другими правительствами и организациями для углубленного обзора деятельности по биоразнообразию островов (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/3) и о включении мероприятий, связанных с воздействием изменения климата и реагированием на него, в программу работы по биоразнообразию островов (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/4).

• UNEP/CBD/SBSTTA/16/1.

3. По приглашению сопредседателя с заявлением выступил distinguished Роналд Жумо, посол Сейшельских Островов по вопросам изменения климата и малых островных развивающихся государств. Он сказал, что ценное и уникальное биоразнообразие островов исчезает угрожающими темпами, чем на континентах, причем темпы исчезновения на островах в 187 раз выше среди птиц и в 177 раз среди млекопитающих. Такие темпы утраты оказывают все возрастающее воздействие на варианты устойчивого развития, включая искоренение бедности, и сводят на нет устойчивость к изменению климата. Хотя островные страны обращаются с просьбами о расширении и углублении сотрудничества и поддержки, они также, несмотря на свои ограниченные ресурсы, подают пример в этом отношении.
4. Он проинформировал Рабочую группу о том, что Сейшельские Острова сдали документ о ратификации Нагойского протокола на хранение Депозитарию Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, благодаря чему Сейшельские Острова стали первым островным государством и четвертым государством в мире, которые сделали это. Сейшельские Острова также предпочли произвести заимствование средств по ценам мирового рынка, чтобы создать несколько новых островов для освоения и развития, а не теснить свои национальные парки и природоохранные территории. Еще одним примером является Палау, страна с населением около 20 000 человек, которая ассигновала на 2011 год 1,4 млн. долл. США «зеленого» налога (дополнительный налог на выезд) на развитие сети природоохранных территорий Палау в рамках своего обязательства по Микронезийскому вызову.
5. Биоразнообразие островов имеет важное значение для всех стран с островами, независимо от уровня их развития, и он приветствовал добровольную программу Европейского Союза по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и экосистемных услуг в наиболее удаленных районах и заокеанских странах и территориях Европейского Союза (ЕС) в качестве обнадеживающего сигнала, свидетельствующего как о растущем признании охраны биоразнообразия островных территорий ЕС, так и о росте инвестиций в его охрану. Он сказал, что предстоящее 11-е совещание Конференции Сторон является, пожалуй, последней возможностью рассмотреть конкретный вопрос о биоразнообразии островов, и он настоятельно призвал делегатов оценить по достоинству усилия этих широко разбросанных, но единых в своих стремлениях защитников биоразнообразия, и помочь им играть руководящую роль в обеспечении рачительного использования своей природной среды в интересах не только своего населения и биоразнообразия, но в интересах сохранения общего природного наследия человечества.
6. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Дании, Индии, Иордании, Йемена, Канады, Кирибати, Мадагаскара, Мексики, Новой Зеландии, Республики Кореи, Сент-Люсии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Тимора-Лешти, Тринидада и Тобаго, Франции, Южной Африки и Японии.
7. С заявлением выступил представитель секретариата Конвенции об охране дикой фауны и флоры и природных сред обитания в Европе.
8. С заявлениями также выступили представители организации Сохранение природных ресурсов островов и организации Сохранение редких видов животных.
9. По предложению сопредседателя Рабочая группа учредила контактную группу под председательством г-жи Ненентеити Теарики-Рауту (Кирибати) и г-на Флойда Хомера (Тринидад и Тобаго) для внесения предложений по пересмотру проектов рекомендаций.
10. Рабочая группа на своем 4-м заседании 2 мая 2012 года обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации, содержащегося в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/4.
11. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Бразилии, Европейского Союза, Индии, Китая, Филиппин и Южной Африки.

12. Рабочая группа согласилась с предложением представить пленарному заседанию пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными изменениями в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.2.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МОРСКОЕ И ПРИБРЕЖНОЕ БИОРАЗНООБРАЗИЕ

Подпункт 6.1. Экологически или биологически значимые морские районы

13. Рабочая группа II под председательством г-жи Габриеле Обермаир (Австрия) рассмотрела пункт 6.1 повестки дня на своем 1-м заседании 30 апреля 2012 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе были представлены записка о морском и прибрежном биоразнообразии: экологически или биологически значимых морских районах (ЭБЗР) (UNEP/CBD/SBSTTA/16/5) и проект сводного доклада об экологически или биологически значимых морских районах (UNEP/CBD/SBSTTA/16/5/Add.1 and Cor.1). Ей также были представлены доклад о работе совместного регионального семинара по теме ЭБЗР для региона ОСПАР/НЕАФК (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/5), обзор доклада о работе совместного регионального семинара по теме ЭБЗР для региона ОСПАР/НЕАФК в северо-восточной части Атлантического океана (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/5/Add.1), доклад о работе регионального семинара по теме ЭБЗР для региона юго-западной части Тихого океана (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/6), доклад о работе регионального семинара для широкого района Карибского бассейна и западной части среднего района Атлантического океана по теме ЭБЗР (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/7), сводный доклад о проведенной работе по выявлению ЭБЗР в Средиземноморье (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/8), учебное пособие и программы по теме ЭБЗР, включая руководство для пользователей по использованию механизма хранилища данных и обмена информацией об ЭБЗР (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/9) и записка, определяющая конкретные элементы для интеграции традиционных, научных, технических и технологических знаний коренных и местных общин и социально-культурные критерии для выявления экологически или биологически значимых районов (ЭБЗР), а также процесс создания морских охраняемых районов и управлением ими (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/10).

14. По приглашению сопредседателя поочередно выступили г-н Ник Бэкс, представитель Организации научно-промышленных исследований Содружества (Австралия), г-жа Ана Паула Пратес, представитель министерства Бразилии по вопросам охраны окружающей среды, г-н Дэвид Джонсон, Исполнительный секретарь Комиссии ОСПАР (администратор, Конвенций по охране окружающей среды Северо-восточной части Атлантического океана (Осло-Париж)) Исполнительный секретарь и представитель секретариата Средиземноморского плана действий ЮНЕП г-жа Чейла ле Раволлек выступили поочередно, представив результаты работы четырех региональных семинаров по ЭБЗР. Эти семинары охватывали соответственно западную часть Южной Атлантики, широкий район Карибского бассейна, западную часть среднего района Атлантического океана, северо-восточную часть Атлантического океана и средиземноморские регионы. Г-н Бэкс начал представление результатов с вводного сообщения о ЭБЗР и их важности, а завершил его целым рядом соответствующих выводов, которые более полно описаны в соответствующих документах (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/5-8).

15. С заявлениями также выступили представители Дании, Исландии, Мексики, Республики Кореи и Японии.

16. Рабочая группа возобновила обсуждение пункта 6.1 повестки дня на своем 2-м заседании 1 мая 2012 года.

17. С заявлениями также выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Боливарианской Республики Венесуэлы, Ганы, Германии, Доминиканской Республики, Европейского Союза, Индии, Канады, Китая, Кубы, Либерии, Мадагаскара, Нидерландов, Новой

Зеландии, Норвегии, Перу, Российской Федерации, Сенегала, Судана, Таиланда, Федеративных Штатов Микронезии, Франции, Эквадора и Южной Африки.

18. С заявлениями также выступили представители Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций (UNDOALOS) и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).

19. Кроме того, с заявлениями выступили представители Международного коллектива помощи рыбакам, занимающимся мелкомасштабным рыболовством, Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ), Международного союза охраны природы (МСОП), Совета по Мировому океану и Всемирного фонда дикой природы.

20. После выступлений делегатов сопредседатель учредила контактную группу открытого состава под сопредседательством г-на Александра Шестакова (Российская Федерация) и г-на Паулино Франко де Карвальо Нето (Бразилия) с целью подготовки предложений об изменении текста проекта рекомендаций.

21. Рабочая группа на своем 6-м заседании 4 мая 2012 года рассмотрела подготовленный сопредседателями контактной группы открытого состава пересмотренный вариант проекта рекомендации, содержащейся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/5. К проекту рекомендации была приложена записка Исполнительного секретаря, содержащаяся в документах UNEP/CBD/SBSTTA/16/5/Add.1 и Corr.1.

22. С заявлениями выступили представители Австралии, Бельгии, Бразилии, Дании, Германии, Европейского Союза, Испании, Канады, Китая, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Республики Кореи, Российской Федерации, Франции, Южной Африки и Японии.

23. Рабочая группа на своем 7-м заседании 4 мая 2012 года продолжила обсуждение пересмотренного варианта проекта рекомендации, а также неофициального документа, в котором предлагались два дополнительных пункта для включения в проект рекомендации.

24. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Ганы, Европейского Союза, Испании, Канады, Китая, Либерии, Нигерии, Перу, Республики Кореи, Российской Федерации и Южной Африки.

25. Представитель Южной Африки напомнила Рабочей группе, что в некоторых регионах еще не было возможности провести семинары для подготовки описания районов, которые отвечают критериям экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР), и, кроме того, доклады таких семинаров не представляется возможным рассмотреть на 11-м совещании Конференции Сторон, так как до этого они должны быть рассмотрены на совещании Вспомогательного органа.

26. Представитель Ганы также сказал, что Группа африканских стран не понравилось то, что не запрашивалось ее мнение на семинаре по разработке критериев ЭБЗР. Он сказал, что Группа африканских стран склоняется к тому, чтобы провести всестороннее обсуждение критериев ЭБЗР после того, как будут проведены все семинары, так как это более объективный путь рассмотрения таких критериев.

27. Рабочая группа согласилась с предложением представить пленарному заседанию пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными изменениями в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.13.

Подпункт 6.2. Устранение неблагоприятного воздействия антропогенной деятельности на морское и прибрежное биоразнообразие

Подпункт 6.3. Морское пространственное планирование, морские охраняемые районы и добровольные руководящие принципы учета аспектов биоразнообразия при экологических оценках в морских и прибрежных районах

28. Пункты 6.2 и 6.3 повестки дня были рассмотрены Рабочей группой на ее 2-м заседании 1 мая 2012 года под председательством г-жи Габриеле Обермаир (Австрия). При рассмотрении пункта 6.2 повестки дня Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря об устранении неблагоприятного воздействия антропогенной деятельности на морское и прибрежное биоразнообразие (UNEP/CBD/SBSTTA/16/6). Ему были также представлены доклад о результатах реализации конкретного плана работы по борьбе с обесцвечиванием кораллов (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/11), научный обзор о воздействии подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие и среду обитания (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/12), доклад о работе совместного совещания экспертов по теме учета интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в практике устойчивого рыболовства (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/13), доклад о работе совещания экспертов по разработке процесса совместного экспертного анализа с целью мониторинга и оценки последствий подкисления океанов на морское и прибрежное биоразнообразие (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/14) и обобщенный документ о воздействии морского мусора на морское и прибрежное биоразнообразие (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/15). В ходе рассмотрения пункта 6.3 повестки дня Рабочей группе были представлены записка Исполнительного секретаря о морском и прибрежном биоразнообразии: морском пространственном планировании и добровольных руководящих принципах учета аспектов биоразнообразия при оценках экологических последствий и стратегических экологических оценках в морских и прибрежных районах (UNEP/CBD/SBSTTA/16/7) и проект добровольных руководящих принципов учета аспектов биоразнообразия при оценках экологических последствий и стратегических экологических оценках в морских и прибрежных районах (UNEP/CBD/SBSTTA/16/7/Add.1) а также информационные документы о разработке добровольных руководящих принципов учета тематики биоразнообразия при проведении оценок экологических последствий и стратегических экологических оценок в морских и прибрежных районах (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/16), предложения по Инициативе устойчивого развития океана (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/17) и обобщенный документ об опыте и использовании морского пространственного планирования (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/18).

29. С заявлениями выступили представители Бельгии, Бразилии, Дании, Индии, Испании, Канады, Китая, Мексики, Норвегии, Республики Кореи, Таиланда, Тимора-Лешти, Франции, Южной Африки и Японии.

30. Рабочая группа возобновила обсуждение пунктов 6.2 и 6.3 повестки дня на своем 3-м заседании 1 мая 2012 года.

31. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Европейского Союза, Иордании, Перу, Соединенных Штатов Америки и Федеративных Штатов Микронезии.

32. С заявлениями также выступили представители Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций (UNDOALOS), Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

33. Кроме того, с заявлениями выступили представители Федерации немецких ученых, организации Гринпис, Международного коллектива помощи рыбакам, занимающимся мелкомасштабным рыболовством, Международного форума коренных народов по биоразнообразию и Международного союза охраны природы (МСОП).

34. После завершения обсуждения сопредседатель сказала, что она подготовит пересмотренный вариант проекта рекомендаций, содержащихся в документах UNEP/CBD/SBSTTA/16/6 и UNEP/CBD/SBSTTA/16/7 для рассмотрения Рабочей группой на ее следующем заседании.

35. Рабочая Группа на своем 7-м заседании 4 мая 2012 года продолжила рассмотрение подпункта 6.2 повестки дня и обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации, представленный в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/6.

36. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Дании, Европейского Союза, Испании, Нигерии, Норвегии, Перу, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Франции, Южной Африки и Японии.

37. С заявлением также выступил представитель Соглашения о сохранении китообразных Черного моря, Средиземного моря и прилегающей части Атлантики (АССОВАМС).

38. Рабочая Группа на своем 8-м заседании 4 мая 2012 года продолжила обсуждение пересмотренного варианта проекта рекомендации, представленного в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/6.

39. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Гватемалы, Доминиканской Республики, Исландии, Испании, Канады, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Перу, Франции, Эквадора, Южной Африки и Японии.

40. Представитель Аргентины сказал, что очень важно рассматривать вопросы, касающиеся экономии за счет расширения масштабов, и иметь достаточное количество примеров, прежде чем поручать Исполнительному секретарю собрать и обобщить научную информацию для рассмотрения Вспомогательным органом. Если не сделать этого, то это будет означать, что рассматриваемая Вспомогательным органом информация возможно будет недостаточно показательной.

41. Рабочая группа согласилась с предложением представить пленарному заседанию пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными изменениями в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.16

42. Рабочая Группа на своем 8-м заседании 4 мая 2012 года продолжила рассмотрение подпункта 6.3 повестки дня и обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации, представленный в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/7.

43. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Германии, Дании, Доминиканской Республики, Европейского Союза, Индии, Канады, Китая, Мексики, Российской Федерации, Франции и Японии.

44. Представитель Австралии поддержал представителей Аргентины и Доминиканской Республики и сказал, что содержащиеся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/7/Add.1 добровольные руководящие принципы нуждаются в доработке до 11-го совещания Конференции Сторон, в частности в том, что касается районов за пределами национальной юрисдикции и что ее страна примет активное и конструктивное участие в этом процессе.

45. Рабочая группа согласилась с предложением представить пленарному заседанию пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными изменениями в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.15.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ГЛОБАЛЬНАЯ СТРАТЕГИЯ СОХРАНЕНИЯ РАСТЕНИЙ: РЕЗУЛЬТАТЫ РЕАЛИЗАЦИИ РЕШЕНИЯ X/17

46. Пункт 8 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой на ее третьем заседании 1 мая 2012 года под председательством г-жи Лимы Коста. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе были представлены записка Исполнительного секретаря о Глобальной стратегии сохранения растений: результаты реализации решения X/17 (UNEP/CBD/SBSTTA/16/11) и информационный документ о Глобальной стратегии сохранения растений: Мировая флора в режиме онлайн к 2020 году (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/38).

47. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Гватемалы, Дании, Индии, Иордании, Канады, Китая, Колумбии, Малайзии, Мексики, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Турции, Франции, Швейцарии, Швеции, Южной Африки и Японии.

48. С заявлением также выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).

49. Кроме того, с заявлениями выступили представители Международной ассоциации ботанических садов, Глобального партнерства по сохранению растений, Международного союза охраны природы (МСОП) и организации ТРАФФИК Интернэшнл, (выступавшего также от имени Всемирного фонда дикой природы (WWF)).

50. После обмена мнениями сопредседатель сказала, что она подготовит пересмотренный вариант проекта рекомендации, содержащегося в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/11, с учетом мнений, высказанных участниками, и письменных материалов, представленных секретариату, для рассмотрения его на следующем заседании.

51. Рабочая группа обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации на своем 5-м заседании 3 мая 2012 года.

52. С заявлениями выступили представители Бельгии, Бразилии, Канады, Мексики, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Швеции.

53. Представитель Соединенных Штатов Америки попросил авторов фразы «в тех странах, которые являются центрами происхождения биоразнообразия» пересмотреть эту формулировку, поскольку эта фраза расплывчата. Он сказал, что все страны являются центрами происхождения биоразнообразия, и он предложил поработать с авторами текста над тем, чтобы улучшить текст до одиннадцатого совещания Конференции Сторон с тем, чтобы он отражал реальные намерения авторов.

54. Представитель Перу сказал, что термин «центры происхождения биоразнообразия» следует заменить на «центры происхождения генетического разнообразия», так как это соответствует Конвенции и обратился с просьбой, чтобы заявление представителя Соединенных Штатов Америки было исключено из доклада. Сопредседатель сказала, что представитель Соединенных Штатов Америки обратился с просьбой отразить его заявление в докладе и поэтому его нельзя исключать.

55. Рабочая группа согласилась с предложением представить пленарному заседанию пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными изменениями в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.7.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

**ГЛОБАЛЬНАЯ ТАКСОНОМИЧЕСКАЯ
ИНИЦИАТИВА: ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ
ПРОЕКТ КОМПЛЕКСНОЙ СТРАТЕГИИ
СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА**

56. Пункт 9 повестки дня был рассмотрен Вспомогательным органом на его 3-м заседании 1 мая 2012 года под председательством г-жи Лариссы Лимы Коста (Бразилия). При рассмотрении этого пункта повестки дня Вспомогательному органу были представлены пересмотренный проект стратегии создания потенциала для Глобальной таксономической инициативы (UNEP/CBD/SBSTTA/16/12) и в качестве информационных документов, доклад о результатах реализации мероприятий по созданию потенциала для Глобальной таксономической инициативы и инвазивных чужеродных видов (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/31) и записку об осуществлении Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии и Глобальной таксономической инициативе (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/37).

57. Представляя этот пункт повестки дня, представитель секретариата напомнил Рабочей группе о том, что на 15-м совещании Вспомогательный орган согласовал текст рекомендации Конференции Сторон в отношении проекта стратегии создания потенциала для Глобальной таксономической инициативы, а также поручил Исполнительному секретарю пересмотреть проект стратегии создания потенциала. Проект стратегии был вновь пересмотрен Сторонами, наблюдателями и коренными и местными общинами, и их замечания и предложения были включены в пересмотренный вариант стратегии.

58. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Дании, Канады, Иордании, Китая, Малайзии, Мексики, Финляндии и Южной Африки.

59. Рабочая группа на своем 4-м заседании 2 мая 2012 года возобновила рассмотрение пункта 8 повестки дня.

60. С заявлениями выступили представители Бразилии, Бурунди, Ганы, Колумбии, Перу, Таиланда, Тринидада и Тобаго, Турции, Уругвая, Франции и Японии.

61. С заявлением также выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).

62. После завершения обмена мнениями сопредседатель сказала, что она подготовит пересмотренный вариант проекта рекомендации, содержащегося в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/12 с учетом мнений, высказанных участниками, и письменных материалов, представленных секретариату, для рассмотрения его на следующем заседании.

63. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант проекта рекомендации на своем 5-м заседании 3 мая 2012 года.

64. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Бурунди, Гватемалы, Канады, Китая, Колумбии, Мексики, Перу, Республики Кореи, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Швеции и Южной Африки.

65. Рабочая группа согласилась с предложением представить пленарному заседанию пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными изменениями в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.4.

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. НОВЫЕ И ВОЗНИКАЮЩИЕ ВОПРОСЫ

66. Пункт 10 повестки дня был рассмотрен Вспомогательным органом на его 4-м заседании 2 мая 2012 года под председательством г-жи Габриеле Обермаир (Австрия). При рассмотрении этого пункта повестки дня Вспомогательному органу была представлена записка о новых и возникающих вопросах, связанных с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/16/13) и информационный документ о новых и возникающих вопросах, касающихся сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

67. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Ганы, Гватемалы, Дании, Индии, Иордании, Исландии, Канады, Китая, Ливана, Малайзии, Мексики, Норвегии, Перу, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Таиланда, Филиппин, Швейцарии, Швеции, Южной Африки и Японии.

68. С заявлениями также выступили представители Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций (UNDOALOS) и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).

69. С дополнительными заявлениями выступили представители Альянса стран Латинской Америки по биоразнообразию, Группы действий по вопросам эрозии, технологии и реорганизации корпоративной экономической власти (ЕТС), Общества Друзья земли, США (выступавшего также от имени Международного центра по оценке технологий и Центра по безопасности пищевых продуктов).

70. После завершения обмена мнениями сопредседатель сказала, что она подготовит для рассмотрения его на следующем заседании пересмотренный вариант проекта рекомендации, содержащийся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/13 с учетом мнений, высказанных участниками, и письменных материалов, представленных секретариату.

71. Рабочая группа обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации, содержащегося в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/13 на своем 5-м заседании 3 мая 2012 года.

72. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Ганы, Германии, Гренады, Европейского Союза, Колумбии, Либерии, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Уругвая, Филиппин, Южной Африки и Японии.

73. С заявлениями также выступили представители Альянса стран Латинской Америки по биоразнообразию, Группы действий по вопросам эрозии, технологии и реорганизации корпоративной экономической власти, Федерации ученых Германии и Международного центра по оценке технологий (выступавшего также от имени Центра по безопасности пищевых продуктов и при поддержке Общества Друзья земли, США).

74. После выступлений делегатов сопредседатель учредила редакционную группу открытого состава под председательством г-на Эсикио Бенитеса Диаса (Мексика) для обсуждения проекта рекомендации.

75. На своем 6-м заседании 4 мая 2012 года Рабочая группа заслушала доклад председателя редакционной группы о ходе работы и продолжила рассмотрение проекта решения.

76. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Бразилии, Ганы, Германии, Гренады, Европейского Союза, Индии, Канады, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Филиппин, Швейцарии, Южной Африки и Японии.

77. В результате обсуждения было решено учредить Группу друзей Председателя под председательством г-на Эндрю Стотта (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) для рассмотрения оставшихся вопросов.

78. Рабочая группа на своем 8-м заседании 4 мая 2012 года заслушала доклад г-на Стотта, координатора Группы Друзей Председателя, о ходе ее работы и продолжила обсуждение на основе представленного текста.

79. С заявлениями выступили представители Европейского Союза, Филиппин и Швеции.

80. Рабочая группа согласилась с предложением представить пленарному заседанию пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными изменениями в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.14.